

Bach Heritage Festival

Bozar Next Generation

L'Apothéose

12 Feb.'23
Henry Le Boeuf Hall, Bozar

L'Apothéose

Laura Quesada Alcaide,
traverso

Víctor Martínez,
José Vélez,
Marta Mayoral,
violon · viool

Víctor Gil,
alto · altviool

Carla Sanfélix,
violoncelle · cello

Asís Márquez,
clavecin · klavecimbel

Laura Asensio,
contrebasse · contrabass

Réinterpréter Bach : Une vision contemporaine · Bach herinterpreteren: Een hedendaagse visie

Reiko Füting
°1970

Con-cert-are:we/hear
création mondiale · wereld première

Johann Sebastian Bach
1685–1750

I. Allegro,

**extr. Concerto brandebourgeois n° 5, en ré majeur ·
uit Brandenburgs concert nr. 5, in D, BWV 1050**

Alberto Arroyo

°1989

... de la mente y de la lengua
création mondiale · wereld première

Johann Sebastian Bach

II. Affetuoso,

extr. *Concerto brandebourgeois n° 5, en ré majeur* ·
uit *Brandenburgs concert nr. 5, in D, BWV 1050*

José María Sánchez-Verdú

°1968

Harmonisches Labyrinth
création mondiale · wereld première

Johann Sebastian Bach

III. Allegro,

extr. *Concerto brandebourgeois n° 5, en ré majeur* ·
uit *Brandenburgs concert nr. 5, in D, BWV 1050*

durée : 1 heure · duur: 1 uur

concert sans pause · concert zonder pauze



FR Bach vu à travers un nouveau prisme, celui de jeunes musiciens : telle est l'essence même du Bach Heritage Festival. Ce concert constitue un moment fort à cet égard. Le jeune ensemble espagnol L'Apothéose a rapidement pris son envol dans son pays : en quelques années, il est passé des salles de classe du conservatoire à des résidences dans les plus grandes institutions musicales, avec une série de prix prestigieux à la clé. Aujourd'hui, L'Apothéose perce au niveau international avec des interprétations d'une exceptionnelle intelligence, qui réussissent à exposer chaque couche rhétorique et émotionnelle d'une œuvre. Il applique son approche historique, colorée et authentique non seulement au répertoire baroque espagnol, mais également aux maîtres allemands tels que Händel et Telemann. Et lors de

notre festival, au plus grand de tous naturellement : Bach, dont les *Concertos brandebourgeois*, dédiés au Marquis de Brandebourg, ont récemment soufflé leur 300^e bougie. L'Apothéose souhaite profiter de cet anniversaire pour faire dialoguer cette œuvre phare avec un tout nouveau répertoire créé pour l'occasion. L'ensemble a donc invité les compositeurs contemporains José María Sánchez-Verdú, Reiko Fütting et Alberto Arroyo à s'inspirer du *Cinquième Concerto brandebourgeois* pour imaginer des œuvres avec une instrumentation similaire.

NL Bach door nieuwe ogen en in jonge handen: dat is uiteraard de kern van het Bach Heritage Festival. Dit concert wordt op dat gebied alvast een hoogtepunt. In eigen land ging het voor dit jonge ensemble werkelijk pijlsnel:

van het klaslokaal in het conservatorium tot residenties in de grootste muzikale instellingen van Spanje op enkele jaren tijd – met een reeks prestigieuze prijzen onderweg. En nu breken ze internationaal helemaal door met bijzonder uitgekende interpretaties, die werkelijk elke retorische en emotionele laag van een werk weten bloot te leggen. Hun kleurrijke en authentieke historische benadering passen ze niet alleen toe om het Spaanse barokrepertoire te ontsluiten, maar ook op de Duitse meesters als Händel en Telemann. En tijdens ons festival natuurlijk op de grootste van allemaal:

Bach, wiens *Brandenburgse concerten*, opgedragen aan de Markgraaf van Brandenburg, onlangs hun 300ste verjaardag vierden. L'Apothéose maakt gebruik van deze viering om dit markante werk in dialoog te brengen met een gloednieuw repertoire dat voor deze gelegenheid werd gecreëerd. Het ensemble nodigde daarom hedendaagse componisten José María Sánchez Verdú, Reiko Fütting en Alberto Arroyo uit om zich te laten inspireren door het *Vijfde Brandenburgse concerto* en werken te componeren met een soortgelijke bezetting.

Réalisation du programme · Opmaak van het programmaboekje

Coordination · Coördinatie

Luc Vermeulen

Rédaction · Redactie

Judith Hoorens, Maarten Sterckx

Graphic Design

Sophie Van den Berghe

Bozar Next Generation

FR Bozar Next Generation offre une scène aux stars de demain. Les dimanches matin, un jeune talent dévoile sa virtuosité et sa sensibilité artistique au public dans un programme savamment composé. Profitez-en pour déguster un petit déjeuner au Bozar Café Victor.

NL Bozar biedt met de reeks Bozar Next Generation een podium aan de sterren van morgen. Bijna elke zondagvoormiddag etaleert een opkomend talent zijn virtuoze en emotionele kunsten in een goed uitgekozen programma. Pik voordien een heerlijk ontbijt mee in Bozar Café Victor.

19 Feb.'23

Cristina Gómez

Rising Star L'Auditori Barcelona & Palau de la Música
Catalan

26 Feb.'23

Hendrik Lasure

5 Mar.'23

Air4Six

12 Mar.'23

Supernova 2023

26 Mar.'23

Les Kapsber'girls

23 Apr.'23

Vanessa Porter
Rising Star Festspielhaus
Baden-Baden &
Kölner Philharmonie

7 May'23

Soloists of the Queen Elisabeth
Music Chapel

21 May'23

Geister Duo

Info & tickets: bozar.be

9 ➤ ➤ ➤ 12 Feb.'23

A woman with red curly hair, wearing a white lace collar and a dark, shimmering historical-style dress, is blowing a large pink bubble. She is looking upwards and to the right. The background is dark.

Bach Heritage Festival

**A counterpoint
masterfully made**

FR Depuis 2015, le festival Bach Heritage met en lumière l'influence multiple et inépuisable de Jean-Sébastien Bach sur ses successeurs. Cette nouvelle édition vous réserve une variété de concerts et spectacles associant le maître allemand à d'autres formes d'art, à d'autres univers musicaux, ou simplement à l'énergie rafraichissante de musiciens créatifs. Côté pluridisciplinaire, Bozar vous propose *J.S. Bach: das Kapital*, un spectacle réunissant danse, scénographie, musique et récitation pour questionner le rapport de notre société à l'économie et à l'écologie. Improvisateurs de génie – tout comme Bach –, les Norvégiens Tord Gustavsen et Trygve Seim se penchent sur l'univers intime et profond du choral, tandis que le pianiste belge Julien Libeer associe *Le clavier bien tempéré* aux chefs-d'œuvre choraux de toutes époques, ici chantés par la Cappella Amsterdam. Autres esprits frais, le baryton Benjamin Appl goûte à la saveur délicieuse des arias de Bach et le jeune ensemble de chambre L'Apothéose redonne vie aux illustres *Concertos brandebourgeois*. Voilà qui promet de beaux moments d'inventivité musicale !

NL Sinds 2015 zet het Bach Heritage Festival de schijnwerpers op de veelvormige en onuitputtelijke invloed die Johann Sebastian Bach uitoefent op zijn opvolgers. De nieuwe editie biedt een waai-er aan concerten en optredens die de Duitse meester combineren met andere artistieke disciplines, andere muzikale werelden, of gewoon met de verfrissende energie van creatieve musici. In het multidisciplinaire luik brengt Bozar je *J.S. Bach: das Kapital*: een voorstelling die dans, scenografie, muziek en voordracht verweeft om vragen te stellen over de relatie van onze maatschappij tot economie en ecologie. De geniale improvisatoren – opnieuw in navolging van Bach – Tord Gustavsen en Trygve Seim uit Noorwegen verkennen de intieme wereld van de koraalmuziek, terwijl de Belgische pianist Julien Libeer *Das Wohltemperierte Klavier* combineert met koormeesterwerken van alle tijden, hier gezongen door Cappella Amsterdam. Nog meer frisse geesten: bariton Benjamin snuift het delicioze aroma op van Bachs aria's, en het jonge kamermuziekensemble L'Apothéose brengt de illustere *Brandenburgse Concerten* weer tot leven. Uitkijken dus naar prachtige momenten van muzikale inventiviteit!

9 Feb.'23 – 20:00

J.S. Bach: das Kapital

10 Feb.'23 – 20:30

Tord Gustavsen & Trygve Seim – “Inner Chorals”

11 Feb.'23 – 20:00

Benjamin Appl & Ensemble Masques

12 Feb.'23 – 11:00

L'Apothéose

12 Feb.'23 – 19:00

Cappella Amsterdam, Daniel Reuss & Julien Libeer

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Honorary Patrons

Comte Etienne Davignon • Monsieur Léo Goldschmidt † • Madame Léo Goldschmidt

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain-Bruggeman • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Anny Cailloux • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • De heer Frederic De Poortere en mevrouw Ingrid Rossi • Monsieur Patrick Derom • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comte et Comtesse Bernard de Grunne • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De heer en mevrouw Philippe Haspesslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Baron Edouard Janssen • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Claude Kandyoti • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur et Madame Klaus Körner • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur et Madame Arnaud Laviolette • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer † • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur Gérald Leprince Jungbluth • Monsieur Xavier Letizia • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels-Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur Yves-Loïc Martin • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • De heer

Thomas Meuwissen • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Madame Nelson • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piquera • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Lucia Recalde Langarica • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Fabienne Richard • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Oliver Toegemann et Bernard Slegten • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Barbara Van Der Wee en de heer Paul Lievevrouw • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Eric Verbeeck • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Remi en Evelyne Vandebroek

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Paul Bosmans • Monsieur et Madame Melhan-Gam • Madame France Soubeyran • Comte et Comtesse Ludovic d'Ursel • Mevrouw Sandra Wauters

Bozar Junior Circle

Docteur Amine Benyakoub • Monsieur Matteo Cervi • Monsieur Laurent Coulie • Madame Constance Marco Dufort • De heer Jan Vancauwenberghe • De heer Nicolas Vermeulen • Mademoiselle Cory Zhang

**Bozar remercie ses partenaires et mécènes
pour leur soutien ·
Bozar dankt zijn partners en mecenasen
voor hun steun ·
Bozar thanks its partners and patrons
for their support**



Gouvernement fédéral · Federale regering

Services du Premier Ministre · Diensten van de Eerste minister

Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen

Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris · Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris

Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre · Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister

Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique · Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional · Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek

Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

**Commission Communautaire Française
Vlaamse Gemeenschapscommissie
Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

**Partenaires internationaux · Internationale partners ·
International Partners**

Le Palais des Beaux-Arts est membre de · Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · The Centre for Fine Arts is member of:



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional Partners



Partenaire structurel · Structurele partner · Structural Partner



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged Partners



Partenaire des concerts · Concertpartner · Concert Partner



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires média · Mediapartners · Media Partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional Partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official Supplier



Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



**WE
LOVE
CULTURE**

V.U.: Annemie Goegebeur, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



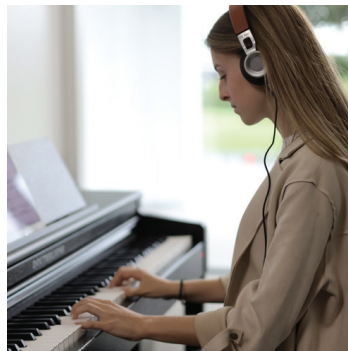
**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands



Gebrevetteerd Hofleverancier van België
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruislede
www.maene.be - www.maene.nl



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

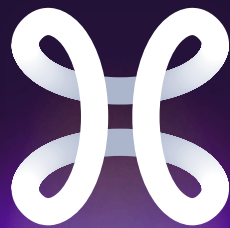
Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponibile en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**

Discover our classical music content on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.
Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?

**6 loterie
nationale**
BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?

**6 nationale
loterij**
MEER DAN SPELEN

